

PUBLICITĀTES PAKALPOJUMU LĪGUMS

Daugavpilī, 2016.gada 27.aprīlī

Daugavpils pilsētas dome, reģ.Nr. 90000077325, juridiskā adrese K.Valdemāra iela 1, Daugavpils, Domes izpilddirektore Ingas Goldbergas personā, kura rīkojas uz Daugavpils pilsētas domes 2005.gada 11.augusta saistošo noteikumu Nr.5 „Daugavpils pilsētas pašvaldības nolikums” 25.¹ punkta pamata (turpmāk – PASŪTĪTĀJS),

SIA Daugavpils izdevniecības firma „LATGALES REKLĀMA”, reģ.Nr.41503000107, juridiskā adrese: Rīgas iela 26, Daugavpils, valdes locekle **Ļubovas Ņemcovas** personā, kura rīkojas uz Statūtu pamata, (turpmāk – IZPILDĪTĀJS), no otras puses,

ņemot vērā pušu savā starpā 2016.gada 3.martā noslēgto Vispārīgo vienošanos iepirkuma „Daugavpils pilsētas domes publicitātes nodrošināšana laikrakstos” (iepirkuma identifikācijas numurs DPD 2015/140) **B.DAĻĀ „Publikāciju tekstu publicēšana krievu valodā izdotajos laikrakstos”** ietvaros, noslēdza šāda satura līgumu (turpmāk – Līgums):

I. Līguma priekšmets

1. PASŪTĪTĀJS uzdod un IZPILDĪTĀJS apņemas ar saviem intelektuālajiem, materiālajiem un tehniskajiem līdzekļiem, ievērojot šī Līguma noteikumus un saskaņā ar Darba uzdevumu (Līguma pielikums) nodrošināt publikāciju publicēšanu laikraksta “Million” 2016.gada 28.aprīļa izlaidumā (turpmāk – PAKALPOJUMS).

II. PAKALPOJUMA nodošanas – pieņemšanas kārtība

2. PAKALPOJUMU izpildi Puses noformē ar pieņemšanas – nodošanas aktu.
3. PASŪTĪTĀJS **10 (desmit) darba dienu** laikā no pieņemšanas – nodošanas akta par izpildītu PAKALPOJUMU saņemšanas pieņem PAKALPOJUMU, parakstot pieņemšanas - nodošanas aktu un iesniedz vienu tā eksemplāru IZPILDĪTĀJAM, vai iesniedz IZPILDĪTĀJAM rakstisku pretenziju. Šādā gadījumā Puses sastāda un paraksta aktu, kurā vienojas par pasākumiem, kas veicami attiecībā uz nekvalitatīvo PAKALPOJUMU vai tā daļas trūkumu novēršanu un labojumu izdarīšanu, ja tas ir iespējams. Gadījumā, ja PAKALPOJUMS vai tā daļa tika nodrošināta nekvalitatīvi un novērst trūkumus vai veikt labojumus nav iespējams, PASŪTĪTĀJS ir tiesīgs pieņemt PAKALPOJUMU ar piezīmēm, kuras tas izklāsta rakstiski vai atteikties veikt PAKALPOJUMA apmaksu.

III. Līgumcena un norēķinu kārtība

4. Līgumcena sastāda par:
 - apsveikumu “Liieldienas” krievu valodā *euro* 165.00 (viens simts sešdesmit pieci eiro 00 centi), neskaitot PVN. PVN 21% ir *euro* 34.65 (trīsdesmit četri eiro 65 centi), publikācijas summa pavisam kopā sastāda *euro* 199.65 (viens simts deviņdesmit deviņi eiro 65 centi);
 - rakstu “Promenad” krievu valodā *euro* 361.79 (trīs simti sešdesmit viens eiro 79 centi), neskaitot PVN. PVN 21% ir *euro* 75.98 (septiņdesmit pieci eiro 98 centi), publikācijas summa pavisam kopā sastāda *euro* 437.77 (četri simti trīsdesmit septiņi eiro 77 centi);
 - apsveikumu “4.maijs” krievu valodā *euro* 172.50 (viens simts septiņdesmit divi eiro 50 centi), neskaitot PVN. PVN 21% ir *euro* 36.23 (trīsdesmit seši eiro 23 centi), publikācijas summa pavisam kopā sastāda *euro* 208.73 (divi simti astoņi eiro 73 centi);
 - svētku programmu “Afīša” krievu valodā *euro* 133.70 (viens simts trīsdesmit trīs eiro 70 centi), neskaitot PVN. PVN 21% ir *euro* 28.08 (divdesmit astoņi eiro 08 centi), publikācijas summa pavisam kopā sastāda *euro* 161.78 (viens simts sešdesmit viens eiro 78 centi).
 Līguma summa pavisam par četrām publikācijām sastāda *euro* **832.99** (astoņi simti trīsdesmit divi eiro 99 centi), neskaitot PVN. PVN 21% ir *euro* **174.94** (viens simts septiņdesmit četri eiro 94 centi), publikācijas summa pavisam kopā sastāda *euro* **1007.93 (viens tūkstošis septiņi eiro 93 centi)**.
5. PASŪTĪTĀJS veic līguma summas samaksu **15 (piecpadsmit) dienu** laikā pēc Pušu pieņemšanas – nodošanas akta abpusējas parakstīšanas un IZPILDĪTĀJA rēķina saņemšanas dienas.

6. Samaksa par Līgumā noteikto PAKALPOJUMU tiek veikta *euro*, pārskaitot naudu uz IZPILDĪTĀJA norādīto bankas norēķinu kontu.

IV. Pušu tiesības un pienākumi

7. PASŪTĪTĀJA pienākumi:
 - 7.1. ievērot šī Līguma noteikumus, iespēju robežās nodrošināt IZPILDĪTĀJU ar visu informāciju, kas nepieciešama šī Līguma izpildei, kā arī nodrošināt PASŪTĪTĀJA atbildīgo darbinieku līdzdalību šī Līguma izpildē, lai nodrošinātu pienākumu izpildi no PASŪTĪTĀJA puses;
 - 7.2. saskaņā ar šajā Līgumā noteikto kārtību izskatīt IZPILDĪTĀJA sagatavoto PAKALPOJUMU atbilstību šī Līgumā un normatīvajos aktos noteiktajām prasībām;
 - 7.3. saskaņā ar šajā Līgumā noteikto kārtību pieņemt IZPILDĪTĀJA atbilstoši šī Līguma prasībām izpildīto PAKALPOJUMU un veikt par to samaksu;
 - 7.4. veikt kontroli par šī Līguma izpildi. Šim mērķim var tikt pieaicināti speciālisti un eksperti.
8. IZPILDĪTĀJA pienākumi:
 - 8.1. ievērot šī Līguma noteikumus, kvalitatīvi izpildot PAKALPOJUMU;
 - 8.2. uzņemties atbildību par normatīvo aktu ievērošanu.
9. Puses apņemas nekavējoties rakstveidā informēt viena otru par jebkādam grūtībām šī Līguma izpildes procesā, kas varētu aizkavēt savlaicīgu PAKALPOJUMA veikšanu un Līguma izpildi.
10. IZPILDĪTĀJS apliecina, ka viņa rīcībā atrodas pietiekami daudz darbinieku un nepieciešamo materiālo resursu, kā arī citu līdzekļu, lai savlaicīgi un kvalitatīvi veiktu visus šajā Līgumā noteiktos pienākumus
11. IZPILDĪTĀJS apliecina, ka tā darbinieki vai citas personas, kas ir vai būs iesaistīti šī Līguma izpildē ir vai tiks iepazīstināti ar nosacījumiem par konfidencialitāti pirms darba uzsākšanas.

V. Pušu sadarbība un pilnvarotās personas

12. Šī Līguma izpildi kontrolē Vispārīgajā vienošanā noteiktie Pušu pārstāvji.
13. Jebkurš oficiāls paziņojums, lūgums, pieprasījums vai cita informācija (izņemot tehniskas dabas informāciju) šī Līguma sakarā tiek iesniegta rakstveidā un tiek uzskatīta par iesniegtu vai nosūtītu tai pašā dienā, ja tā nosūtīta pa faksu vai oficiālo e-pasta adresi, vai nodota personīgi otrai Pusei, ko tas apstiprina ar parakstu. Ja paziņojums nosūtīts kā reģistrēts pasta sūtījums, tad uzskatāms, ka šāds sūtījums ir saņemts 7. (septītajā) dienā pēc tā nodošanas pastā. Visi paziņojumi Pusēm tiek nosūtīti uz šajā Līgumā norādītajām adresēm.

VI. Pušu atbildība

14. IZPILDĪTĀJS izpilda PAKALPOJUMU šajā Līgumā noteiktajā apjomā un termiņā un atbilstoši PASŪTĪTĀJA norādījumiem
15. IZPILDĪTĀJS garantē, ka PAKALPOJUMU veiks rūpīgi, profesionāli un prasmīgi.
16. Publikācijas termiņa neievērošanas gadījumā IZPILDĪTĀJS apņemas maksāt līgumsodu 1 % apmērā no pasūtījuma summas par katru nokavēto dienu, bet ne vairāk kā 10 % no pasūtījuma summas. Līgumsoda samaksa neatbrīvo IZPILDĪTĀJU no tā saistību pilnīgas izpildes.
17. Maksājuma termiņa kavējuma gadījumā, PASŪTĪTĀJS maksā IZPILDĪTĀJAM nokavējuma procentus 0,2 % apmērā no kavētā maksājuma summas par katru kavējuma dienu, bet ne vairāk kā 10 % no pasūtījuma summas.
18. Pieņemšanas - nodošanas akta parakstīšana neatbrīvo IZPILDĪTĀJU no atbildības par veikto PAKALPOJUMU kvalitāti.

VII. Konfidencialitātes nosacījumi

19. Puses apņemas neizpaust konfidencialu informāciju, kas kļuvusi zināma Līguma izpildes rezultātā un var kaitēt Pušu interesēm. Iesniedzot konfidencialu informāciju, Puse rakstveidā norāda, ka tā ir konfidenciala. Šādas informācijas izpaušana trešajām personām vai publicēšana ir atļauta tikai Pusēm savstarpēji rakstiski vienojoties. Informācijai, kura saskaņā ar normatīvajiem aktiem ir vispārpieejama, nevar noteikt konfidencialitātes statusu.

VIII. Nepārvaramas varas apstākļi

20. Puse tiek atbrīvota no atbildības par pilnīgu vai daļēju Līgumā paredzēto saistību neizpildi, ja šāda neizpilde ir notikusi nepārvaramas varas iestāšanās rezultātā pēc Līguma parakstīšanas dienas kā posts vai nelaime, kuru nebija iespējams ne paredzēt, ne novērst. Šāda nepārvaramā vara ietver sevī notikumus, kuri iziet ārpus Pušu kontroles un atbildības (dabas katastrofas, ūdens plūdi, ugunsgrēks, zemestrīce un citas stihiskas nelaimes, kā arī karš un karadarbība, streiki, Latvijas valsts varas un pārvaldes institūciju, kā arī pašvaldību institūciju pieņemtie normatīvie akti un norādījumi un citi apstākļi, kas neieklaujas Pušu iespējamās kontroles robežās).
21. Pusei, kas nokļuvusi nepārvaramas varas apstākļos, bez kavēšanās jāinformē par to otra Puse rakstiski 3 (trīs) darba dienu laikā pēc nepārvaramas varas iestāšanās un, ja tas ir iespējams, ziņojumam jāpievieno izziņa, kuru izsniegušas kompetentas iestādes un kura satur minēto apstākļu apstiprinājumu un raksturojumu.
22. Ja minēto apstākļu dēļ Līgums nedarbojas ilgāk par 3 (trīs) mēnešiem, katrai Pusei ir tiesības atteikties no Līguma izpildes, par to rakstveidā brīdinot otru Pusi vismaz 15 (piecpadsmit) dienas iepriekš. Šajā gadījumā neviena Līguma Puse nevar prasīt atlīdzināt zaudējumus, kas radušies Līguma laušanas rezultātā.

IX. Strīdu izskatīšanas kārtība

23. Puses domstarpības, kas saistītas ar šajā Līgumā paredzēto saistību izpildi, risina vienošanās ceļā. Vienošanos noformē rakstveidā.
24. Ja Puses nevar vienoties, strīdu nodod izskatīšanai Latvijas Republikas tiesā normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā, piemērojot Latvijas Republikā spēkā esošos normatīvos aktus.
25. Strīdi vai domstarpības Pušu starpā neatbrīvo tos no saistību, kas noteiktas šajā Līgumā, izpildes.

X. Noslēguma jautājumi

26. Līgums stājas spēkā dienā, kad to parakstījušas abas Puses, un darbojas līdz saistību pilnīgai izpildei.
27. Puses var vienpusēji atkāpties no līguma izpildes rakstiski brīdinot par to otru Pusi 5 (piecas) dienas iepriekš un neatlīdzinot zaudējumus, ja:
 - 27.1. ja vienas puses darbība ir pretrunā ar šo Līgumu;
 - 27.2. ja kāda no Līguma pusēm nepilda ar Līgumu uzņemtās saistības.
28. Pasūtītājam ir tiesības vienpusēji izbeigt līgumu, brīdinot par to Izpildītāju 10 dienas iepriekš, ja šajā līgumā ietvertu saistību izpilde ir neiespējama vai apgrūtināta sakarā ar būtisku finansējuma samazinājumu un tās rezultātā Pasūtītājs neturpina veikt funkciju vai uzdevumus, kuru nodrošināšanai noslēgts šis līgums, vai arī veic šo funkciju vai uzdevumus samazinātā apjomā.
29. Ikvienu Puse ir tiesīga izbeigt šo Līgumu, rakstiski brīdinot par to otru Pusi septiņas dienas iepriekš.
30. Neviena no Pusēm nedrīkst nodot savas tiesības, kas saistītas ar Līgumu un izriet no tā, trešajam personām bez otras Puses rakstiskas piekrišanas.
31. Līgums sastādīts latviešu valodā uz 3 (trijām) lapām ar pielikumiem kopā uz 7 (septiņām) lapām un parakstīts 2 (divos) eksemplāros ar vienādu juridisko spēku, katrai PUSEI pa vienam eksemplāram.

XI. Pušu rekvizīti

PASŪTĪTĀJS

Daugavpils pilsētas dome
reģ.Nr. 90000077325
Kr. Valdemāra ielā Daugavpils, LV-5401

Izpildītore
I. Goldberga

Daugavpils pilsētas domes
Sabiedrisko attiecību un mārketinga
nodalījuma vadītāja

I. Andija

IZPILDĪTĀJI

SIA Daugavpils izdevniecības firma
„LATGALES REKLĀMA”
reģ.Nr. 41503000107
Rīgas iela 26, Daugavpils, LV-5401

Valdes locekle
I. Ņemcova

Daugavpils pilsētas domes
Centralizēto iepirkumu nodalījuma jurists

J. Bārtulis

2016. gada 27. aprīlī

Sakarotā: *[Paraksts]* (E. Vasiņko)

Снова Пасхальный огонь несет миру весть о том,
что в наших сердцах живы вера и надежда.
Желаем горожанам исполнения всех добрых начинаний.
Пусть каждый дом наполнится уютом и теплом, а каждый из нас
почувствует заботу и внимание близких.

**От всего сердца поздравляем
с праздником Светлой Пасхи!**

Даугавпилсская городская дума.



Каким будет променада над Даугавой?

Это зависит и от горожан. В мае пройдет общественное обсуждение проекта променада на улице Бругю, разработанного фирмой «BALTEX GROUP». В течение месяца можно будет ознакомиться с проектом, высказать свое мнение и внести предложения. О времени, когда начнется обсуждение, городская дума сообщит дополнительно.



На этой заброшенной территории будут пляж, террасы, отсюда до улицы 18 Ноября пройдет променада.

Недавно в городскую думу поступил такой вопрос: «Собираются строить променада и в Стропах, и на берегу Даугавы. А что, собственно, означает это слово?». Променада – это место для прогулок. Лет сто назад так и говорили: вышел на променада, то есть отправился гулять. Еще не так давно дамба была популярным местом отдыха. При сегодняшнем автомобильном движении вряд ли кому-нибудь захочется полюбоваться закатом над рекой в этом месте. Но тропинке от памятника Ротко до предприятия «Даугавпилс уденс» можно встретить разве что владельцев собак со своими питомцами. А ведь вид оттуда открывается очень красивый. Именно здесь запланирован первый участок променада. Фирма «BALTEX GROUP» завершила так называемый проект в минимальном составе. Кстати, эта фирма, выигравшая объявленный самоуправлением конкурс, имеет опыт в создании строительных объектов общественного значе-

ния. Она участвовала в создании проектов «Города гномов» в природном парке Тервете и променада в Екабпилсе.

Давайте представим, что в жаркий летний день 2018-го года мы соберемся на пляж. К многочисленным местам отдыха у воды добавится благоустроенный пляж возле предприятия «Даугавпилс уденс». Доехать до него можно будет и на машине. По европейскому проекту «Ревитализация промышленной зоны в микрорайоне Гаек» улицы будут реконструированы, создана автостоянка. Возле пляжа на берегу будут устроены живописные террасы. Променада улицы Бругю задуман как место, где гармонично сочетаются прошлое и настоящее, индустриальное и природное. В пойме реки планируется сезонно затопляемая природная тропа. Над рекой рядом с прогулочной зоной будут устроены смотровые площадки, где можно посидеть и отдохнуть.

Какие декоративные элементы украсят променада? Уже было предложение установить памятник баранке – в честь бараночной фабрики купца Митрофанова. Наверняка будут и другие идеи, например, установить оригинальные фонари. Но есть и вполне прозаический вопрос. Променада проходит мимо частных домов. Хотелось бы, чтобы горожане и туристы видели не старые покосившиеся заборы, а зеленую красивую изгородь. Самоуправление не имеет права вторгаться на частную территорию. Предложения – как сделать одинаковую и красивую ограду – будут подготовлены. Остается надеяться на то, что владельцы этих участков примут советы профессионалов.

Перед проектировщиками стояла достаточно сложная задача. Фактически нужно создать два променада – в Гаеке и возле Крепости по улице Даугавас – до стадиона. Причем нужно сохранить стилистическое единство, и в то

же время сделать набережные разными. Променада возле Крепости будет продолжением нашей главной достопримечательности. И градостроительная комиссия, и общественный совет по развитию крепости одобрили идею создания памятника Павлу Мельникову – человеку, который спроектировал защищающую город от наводнений дамбу, а также дренажную систему в самой Крепости. Напротив Николаевских ворот разместится лодочный причал. Здесь будут не только прогулочные дорожки, но и место для отдыха.

Когда обсуждалась сама идея променада, многие сомневались в том, что этот проект реален, потому что уровень Даугавы меняется, особенно во время паводка. Пристань, террасы – это те объекты, которые невозможно разместить на высоком берегу...

Проектировщики учли этот момент, – пояснила и.о. руководителя Департамента городского планирования и

строительства **Инта Рускуле**. – Основной материал, который будет использован, – это железобетон, устойчивый к воздействию воды.

Как уже было сказано, этот участок променада станет частью проекта по восстановлению промышленной зоны в микрорайоне Гаек, это и обеспечит его финансирование.

Мы недостаточно используем возможности реки для отдыха горожан и развития туризма, – считает мэр **Янис Лачплесис**. – Променады на берегу озера Стропы и Даугавы, которые сегодня кажутся чем-то нереальным, уже в ближайшие годы станут одними из любимых мест, там будут фотографироваться молодежь, будут гулять люди любого возраста. И я уверен, что будут оригинальные идеи, как сделать эти объекты современными и запоминающимися.

Отдел общественных отношений и маркетинга городской думы.

4. MAIJS

Поздравляем с Днем восстановления независимости
Латвийской Республики!

Латвия - наш общий дом, о котором мы вместе
заботимся. Пусть нам всем хватит сил и терпения
решить все проблемы, преодолеть все трудности.

Шаг за шагом вместе мы добьемся цели -
процветания нашей страны!

Желаем единения и веры в свои силы на благо
нашего общего дома - Латвии!

Даугавпилсская городская дума

ПРАЗДНОВАНИЕ ДНЯ ВОССТАНОВЛЕНИЯ НЕЗАВИСИМОСТИ ЛАТВИЙСКОЙ РЕСПУБЛИКИ В ДАУГАВПИЛСЕ

- 3 мая 18:00 - Концертный зал Дома Единства
(ул. Ригас, 22А)
Юбилейный концерт смешанного хора «ДАУГАВА»
Участие принимают: Даугавпилсский камерный оркестр, профессиональный духовой оркестр «Даугава», вокальная студия «Перлитес» Центра латышской культуры, смешанный хор 13 ср. школы «Нояута», солисты: Илона Багеле, Сандис Улпе, Атис Левиньш, Алиса Мэй, Татьяна Саратова и Кристина Русаковича.
Вход свободный.
- 4 мая «ПРАЗДНИК БЕЛОЙ СКАТЕРТИ
НА ПЛОЩАДИ ВИЕНИБАС»
16:00 – Концерт школьных хоров
и танцевальных коллективов
17:30 – Концерт музыкальной группы
«DABASU DUROVYS»
- 29.04 - 10.05 Латгальская Центральная библиотека,
2 этаж (ул. Ригас, 22А)
Литературная выставка
«Ты моя земля, Латвией тебя зовут»
Г. Богдановича
- 30.04 - 10.05 Даугавпилсский Краеведческий и художественный
музей (ул. Ригас, 8)
Передвижная выставка «ДАУГАВПИЛС +25»
Входные билеты – в кассе музея
Передвижная выставка «Man pieder tēvu zeme»
Входные билеты – в кассе музея
- 03.05 - 07.05 Детская библиотека «ZĪLĪTE» (ул. Михоэлса, 58)
Тематическое мероприятие
«Neatradīsim nekur mēs citur vietu,
kurā runātu ar mums»
А. Стулпане
Литературная выставка
«Pavasara vējiem apveltīta,
zelta pureņiem apzeltīta...»
А. Гилянс



Праздник организуют: Даугавпилсская городская дума
совместно с учреждениями самоуправления

www.daugavpils.lv

www.kultura.daugavpils.lv